



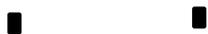
The following document is part of a Dulwich Society project to digitise, transcribe and translate the Dulwich Manorial Court Rolls. They begin in 1333 and continue, with some breaks, to 1908.

A typical Manor Court Roll starts with apologies for absence and fines for non-attendance without excuse, followed by a list of local tenants serving on the manor jury, or 'Homage'. The 'Court Leet' or 'View of Frankpledge' dealt with minor offences, disputes between neighbours, and such matters as failing to keep ditches clear. The early Rolls list those with goods worth more than 30 pence, and those keeping pigs (and how many they kept). The 'Court Baron' dealt with property transactions and inheritance matters. Sometimes the functions of the two Courts, almost invariably held one after the other on the same day, overlapped. In time, the 'Court Leet' became increasingly less important.

For more details and links to images of the rolls and other documents please go to <https://www.dulwichsociety.com/courtrolls/>

Text in **red**, apart from modern notes by the transcriber, indicates text missing from, or entirely illegible in, the original Roll. Text in various shades of **grey** indicates text which, in the original Roll, is to a greater or lesser extent difficult to decipher. Otherwise, all contemporaneous text is in **black**, except for presumed later additions which are indicated in **brown** or **blue**.

Roll A4 (front)



A.4 [in a much later hand]

Part 1 4 Oct 1334

Dylwyssh Court with View held there on Tuesday next after the feast of saint Michael in the Eighth regnal Year of king Edward, the third after the conquest

amerced 3d cc- Ingolf the Cartere, for damage made to the lord by one horse in the lord's Oats, puts himself in mercy.

amerced 3d cc- William Colyn, for damage made to the lord by 1 draft animal in Annayesfelde in the lord's oats, puts himself in mercy.

amerced 2d cc- William Wodesure for damage made to the lord with his cattle in the lord's wood puts himself in mercy.

amerced remitted by the steward because she is poor cc- Agnes the Wyse for damage made to the lord in the lord's Oats with one horse puts herself in mercy

amerced 2d cc- Hugh Bronnd for damage made to the lord in the autumn reaping puts himself in mercy

amerced 2d cc- Margaret the Freynssh because she puts herself against Roger Berlynges in a plea of trespass puts herself in mercy

Ordered cc- It is ordered to levy of Henry the Muleward for damage made to the lord 1 bushel of Drankcorn before the next [court]

acknowledgement cc- To this Court comes Ralf Raulyn, & acknowledges receipt from William of Haveryngge of 1 quarter of 1 bushel of corn. Therefore he answers to the lord.

cc- Sarra Abbott comes to this Court & acknowledges demising & handing over to John Ryngwode & his wife Juetta one half acre of arable land with appurtenances, in Dylwyssh, to hold to the aforesaid John & Juetta his wife, from the feast of saint Michael now next to come, until the end and term of fully three complete years next coming, And the said Sarra to render to the lord the services owed & accustomed for the aforesaid term.

old (and probably original) tear, patched



3d.

cc- Likewise they present that Richard of Hanham struck William of Walden whereby the same William rightly raised hue and cry.
 amerced 3d Therefore the same Richard, & his pledges, namely Richard the Waylsh & Adam baillyff, [amerced].

4d

cc- Likewise they present that Richard Rolf struck Philipa, wife of William Houswode, whereby [s]he rightly raised hue and cry Therefore
 amerced 4d the same Richard [is] amerced.

cc- And because the aforesaid head pledges did not follow up that hue and cry, Therefore they [are] amerced.
 amerced 6d

3d. 6d.

[Ale] Tasters cc- Likewise John Sawale & Hugh Pieres, ale tasters, present that Richard of Berlyngge 1 [once], Sabina ate Styhele 2 [twice],
 Emma Burlyngges ----- 3 [thrice]. 9d. remitted by the steward Olive Rosce Philip of Atescompe --- 2. 6d William Hosewode ----- 1. 3d

3d.

amerced 5s Roger of Burlyng -- 1. remitted by the steward Roger Bythewode 1. Edith Rolf ----- 1. 3d Alice Wrekedoddys ---- 2. 6d

6d.

Reginald Spyleman ---- 1. 3d. Hugh the Brand 2. William of Waldene ----- 1. 3d. Henry the Muleward --- 2. 6d
 brewed & broke the assise. Therefore they are in mercy Of William Boys for the same, 3d.

Pannage cc- Richard Berlyngge ----- 1d. remitted Emma Berlynges 1½d. remitted Olive Rosce 3½d. remitted
 Philip of Atescompe 1½d. William Hosewode 1d. remitted Roger Berlynges 2½d.
 Hugh Brand----- ½d remitted Robert the Taburer 2d . remitted Roger Bysewode ---- ½d.
 Margaret the Fraynshe ----- ½d Agnes the Wyse ----- remitted Sabina ate Styhele ----- 1½d.
 Of William Boys for the same, 2d.

Sum total ----- 15.s . 3.d. ½d remitted

cc- Juliana Kachevache, plaintiff, against Ingolf the Carttere & his wife Sabina, in a plea of trespass. prosecution pledges : Richard the
 Complaints Mareschal & William Hayward.
 cc-William Hosewode & his wife Philippa, plaintiffs against Richard Rolf in a plea of trespass . prosecution pledges : Hugh Pieres &
 Reginald Spyndelman.

Part 2

17 Nov 1334

cc-Court held there on Friday next before the Feast of saint Edmund, King, in the Eighth regnal Year of king Edward, the third from the conquest

Excuses

cc-Elias the Webbe, from common [suit], by John Sewal.
Hugh the Brond, from the same, by Henry the Muleward

cc-William Hordappel from the same by Richard Berlynges

} Affirmed

cc-Roger Morkyn comes to this Court & surrenders into the lord's hands one acre of land with one building plot with appurtenances in Dylwyssh, lying in a certain place called Napshe, & the said plot contains 1 Daywork of land, & lies between the dwelling of the said

Dylewissh For one acre and 1 daywork
annual rent 4d B /
Fine ----- 12d

Roger & his drain, to the benefit of his brother Robert Morkyn & his heirs, to hold according to the custom of the manor, and the said Robert comes & has from the lord the said land with appurtenances, to hold to himself & his heirs according to the

fine 12d.

custom of the manor, & made fealty to the lord, and gave the lord a fine for entry

cc-William Hosewode & Philippa his wife set themselves against Richard Rolf on a plea of trespass, and thereby complain that the same Richard, on Thursday next before the feast of the Exaltation of the holy cross, at Dylwyssh, in the aforesaid eighth regnal year of the present king Edward, & there assaulted & unjustly wounded the said Philippa, And the said Richard, being present, says that the aforesaid Philippa, wife of the said William, attacked and pursued him, in breach of the peace, and because the aforesaid William and his wife Philippa do not speak to what damage, therefore the damage is to be assessed by Roger Bysewode & others empanelled, Who say upon their oath that the said Philippa acknowledges damage to the value of 12 pence. Therefore it is said that the aforesaid William & Philippa should recover against the said Richard the said twelve pence, and that the aforesaid Richard be in mercy. And upon these, the aforesaid William now -----'leg-', & comes to Court & introduces words of threat to the Court & others, [&] says that of the said twelve [pence] for damage to himself & his wife awarded by the aforesaid Inquiry to himself cannot be sufficient. Therefore the same William [is] amerced.

[Of Mar]garet the Freynch, because she puts herself against John Phelipp in a plea of trespass, amerced.

[Of Willia]m Boys, because he puts himself against Richard of Hanham in a plea of trespass, amerced.

[Of ?Sab]ina Ingolf, because she puts herself for damage made to the lord with her cattle, amerced.

[Of Roge]r Bysewode & Roger ate Styhele, because they do not have Ingolf the Cartere & his wife Sabina, 'q-----

[---- Juliana] Kachevache, in a plea of trespass, amerced. And it is ordered 'mel—att--' the aforesaid Ingolf & Sabina his wife 'su'---

[----- In]golf le Cartere, for default of suit, '—ava'

[---- John] of Boloyn comes to this Court & gives the lord for a fine, for making freedom upon Roger Burlyngge, of ---

-----'ute' by the same Roger, And the same Roger nominates pledge Roger Brond for a fine.

[?The tenants-]Customary elect Richard of Burlyng to the office of reeve/headborough, & he made [his] oath.

Assessors

Sum of this Court ----- 3s 2d

Court under summons

[End of Roll A4 (front).]

Roll A4 (back)



Part 3

16 Jan 1335

[3 inch gap, to avoid original tear patched on the other side.]

Dyluyssh

cc-Court held there on Monday next after the feast of saint Hilary in the Eighth regnal year of king Edward, the third from the conquest :

Excuses

cc-William Brounyngge, from common suit, by John Sawale cc-John the Wyte, from the same, by Robert Baldhevesd
cc-Roger the Brond, from the same, by Richard Berlyngge cc-William Waledene, from the same, by William Hosewode

Affirmed

amerced 3d.

cc-Ingolf the Cartere, for default of suit. puts himself in mercy.

cc-Juliana Kachevache, plaintiff, sets herself against Ingolf the Cartere & his wife Sabina in a plea of detention of three small pounds of wool, and thereof complains that on Thursday next before the feast of the Nativity of saint John the Baptist, the said Sabina, wife of the said Ingolf, received from the said Juliana three small pounds of wool, worth 12d, to be paid for within fifteen days next following (At which day the said Juliana has not received payment from the said Sabina for the said three small pounds of wool, & seeks at this
Ingolf & wife
[court] (and the said ^ Sabina refuse to give back & pay, & to this refusal is to the damage to Juliana herself of 12d. And if &c. And the aforesaid Ingolf & his wife Sabina put themseves up, & say that in no way are they guilty as the said Juliana accuses them, & therefore offer the law Therefore law at the next Court And they do law.

They do law at the
next [court]

cc-Richard Rolf plaintiff sets himself against William Hosewode in a plea of trespass, and thereof complains that the same William, at Dylwyssh, on Thursday next before the feast of saint Peter which is called In Chains, in the 8th regnal year of king Edward the third from the conquest, took, abducted & carried away his wife Edith, together with a cow worth 10 shillings, robes, jewellery, besides other goods & chattels to the value of 40s, in breach of the peace, & kept them in his possession, & still keeps them, to the damage of Richard himself of 30s & more. And if &c. And the aforesaid William, present, defends whatever &c, damage &c, and says that in no way is he guilty as the same Richard accuses him, & therefore offers the law, and [it is] allowed. Therefore law at the next [court].

amerced 2d. cc-Reginald Spyndelman, for damage made in the lord's wood, puts himself in mercy.

amerced 3d. cc-Roger ate Styhele, for damage made in the lord's corn, puts himself in mercy.

amerced 3d. cc-Robert Inthelane, for damage made in the lord's wood, puts himself in mercy, by the pledge of John of Sawale.

amerced cc-Of Alice Lorechone and Alice Phelipp, for damage made in the lord's wood, put themselves in mercy.

Inquiry cc-At this Court there was an Inquiry over the lands & tenement[s] which were Cristine ate Styhele's ^Λ. Of which it is said, by John Sawale who lately died. & others empanelled, who say on their oath that the said tenements, with 2 houses built thereon, with 4 acres of arable land, & with its appurtenances, ought to descend to Hugh, son & heir of the said Cristine, aged five years & more, after the death of the same Cristine, and moreover to the same Hugh, by reason of heirship, ought to descend, of the goods of the same Cristine, two parts of the crops of two acres sown with winter wheat, now growing, worth 4s, one brass pot worth 2s, one chest worth 12d, 1 Bowl worth 2 pence, one windlass worth 4d, one gander & 1 goose worth 10 pence, one cock & 1 hen worth 3d, And that the lord shall have the Wardship & maritage of thesaid ~~sa~~ Hugh, until his full age.

cc-They further say that the same Hugh should have, as a legacy from the same Cristine, 4 bushels of Drankcorn worth 16d and a third part of two bullocks worth 2s. And the Bailiff is ordered to hold in the lord's hands the lands & tenements aforesaid, so that they answer to the lord for the profits.

so to be held in the lord's hands

Assessors Richard Berlyng

Sum of this Court . 13d . John Sawale

Court under summons

amerced: 3d. cc-Of William Boys, because he puts himself in mercy for damage made in the lord's wood, and in the pasture, by pledge of Richard Morekyn
 amerced 2d. cc-Of Richard Morekyn, because he puts himself in mercy for damage made in the lord's wood, ----- by pledge of William Boys
 amerced 3d . cc-Of Henry the Muleward, because he puts himself in mercy for damage made in the lord's wood, ----- by pledge of John Sawale
 amerced 3d . cc-Of Elias the Webbe, because he puts himself in mercy for damage made in the lord's wood, ----- by pledge of John Sawale
 amerced 2d . cc-Of William of Strode, because he puts himself [in mercy] for damage made in the lord's corn with sheep --- by pledge of Elias the Webbe
 amerced 2d. cc-Of Roger the Brand ^{of Crokstrete,} because he puts himself in mercy for damage made in the lord's wood, ----- by pledge of John Sawa
 amerced 3d. cc-Of John the Sephurde, because he puts himself in mercy for the same, ----- by pledge of John Scott
 amerced remitted by the steward cc-Of Elias the Webbe, because he puts himself in mercy for the same, ----- by pledge of Robert the Taburer
 amerced 3d. cc-Of William Brounyng, because he puts himself in mercy for the same made by Thomas Hylde, ----- by pledge of William Neyweman

Edwd : 3d
 1326 [sic]
 Roll
 A. 1--5

amerced --2d . cc-Ingolf the Cartere & his wife Sabina, defendants put themselves with their law against Juliana Kachevache, plaintiff, in a plea of **detention** of three [small] pounds of wool, accordingly have their day And they say that in no way are they guilty as they are accused, & offer the law ----- Therefore it is considered[^] the said Juliana should be ammerced for a false claim, And that the aforesaid Ingolf & Sabina be u-----
 cc-Of ----- ^{he puts} William Hoseswode -----
 Therefore it is considered -----
 cc-Ingolf the Cartere comes & surrenders into the lord's hands two acres & tenements which & which Maurice ate Stihele ----- and which were formerly William atte Stihele's, and which the same Ingolf held of the said Cristine ----- a-----
 bailiff while she lived. Therefore it is to remain in the lord's hands. And that the aforesaid Bailiff should answer for the profits, saving

[From this point on the left margin has been patched, and any text (apart from the letter 'A' written sideways below at a later date) has been obliterated. A corresponding patch has been made on the right-hand side, obliterating some text, as shown.]

the right of whomsoever &c.

A

cc-John Scot, John Sawale, & Hugh Pyeres, plaintiffs, set themselves against Robert the Taburer in a plea of trespass -----
 Inquiry they were made assigns for the King & lord made ----- aforesaid wh----- custodians – they came to the house -----
 in the name of the lord King and the lord making ---- aforesaid Robert, ----- John, John, & Hugh, assault he made verbally [?] -----
 and ‘ter—’ to the damage of them John John & Hugh 20 shillings & ----- . And ----- And the aforesaid -----
 B----- And they say that in mercy ‘cer -----w----- go’ and ----- And therefore puts himself upon Inquiry -----
 ‘—upter’ by Hugh Brond & others in an Inquiry panel Who say upon their oath that the said -----
 Hugh Pieres is guilty as the same is accused, to their damage of 12d, Therefore it is considered that -----
 the said Robert ‘C---’ that the said Robert, because that he shall be in mercy.

cc-William son of Roger ate Styhele comes and gives to the lord for an inquiry whether he is the nearest heir of the same Roger -----
 while he lived ‘---nt ne -----’ for a fine.

cc-‘---cer’ by the aforesaid Hugh etc., Who say on their oath that the said William is nearest heir to the said -----
 of arable land in Dylewyssh to hold of the lord by service of --- 3 pence per annum ‘----- do ----- p-’ -----

Assessors	Hugh Brond	Sum of this Court	6s --- d.
	Richard Bysewode		

[End of Roll A4 – last lines squeezed in. Parchment patched down both sides, obscuring some text, particularly towards the end.]